

ACREDIA Versicherung AG
Himmelpfortgasse 29
1010 Dunaj
AVSTRIJA

Declaration of Assignment Izjava o cesiji

The Policyholder / Zavarovalec (celotno ime podjetja in naslov)

.....
.....
has irrevocably assigned all rights to receive payment of a claim under Policy No.

je zahtevke iz zavarovalne pogodbe št.

with the details of which we are familiar, to **(bank)**.

katere vsebina nam je v celoti znana, nepreklicno odstopil **banki**

Contact person at the bank

Kontaktna oseba na banki

.....
Email address

E-pošta

Any payment of indemnification should be remitted by ACREDIA Versicherung AG („the Insurer“) in the event of a claim being made under this present policy of insurance to:

Zavarovalnine iz te zavarovalne pogodbe mora družba ACREDIA Versicherung AG (v nadaljevanju »zavarovatelj«) odslej nakazovati na naslednji tekoči račun:

BIC IBAN

In the name of / Imetnik tekočega računa

Bank / Banka

This assignment shall be unaffected by any future alterations of the policy which may be made from time to time. The Insurer will pay indemnifications to the bank until such time as they receive notice from the bank in written form of a mutually agreed reassignment of all rights. All pleas and defences available to the Insurer, as well as the right of setoff (e.g. against outstanding premium payments) can also be asserted by the Insurer against the bank. This applies irrespective of the time at which the assignment was notified or the date on which the rights assigned to the bank accrued.

Prihodnje spremembe po zavarovalni polici ne vplivajo na ta odstop. Zavarovatelj banki izplačuje zavarovalnino, dokler banka zavarovatelja pisno ne obvesti o sporazumni retrocesiji terjatev. Zavarovatelj lahko pravice do ugovorov in pravice do pobotov uveljavi tudi zoper banko (npr. odprte terjatve iz naslova zaračunanih premij). To velja ne glede na čas obvestila o cesiji ali čas nastanka odstopljenih zahtevkov.

Have the insured receivables been assigned?

In the event that the receivables insured under the above mentioned policy and due from the customer of the Policyholder have also been assigned/pledged to the bank, the following applies:

The bank hereby declares that it will all assign/transfer back to the Policyholder all accounts receivable which have been or will in future be assigned/pledged to it to the extent that the Insurer indemnifies the Policyholder under the policy of insurance for his lost receivables.

Ali je zavarovana terjatev odstopljena?

Če je zavarovalec banki zastavil ali odstopil tudi terjatve do svojih kupcev, ki so zavarovane po zgoraj navedeni zavarovalni pogodbi, velja naslednje:

Banka bo vse terjatve, ki so se ali se bodo njej zastavile ali odstopile, prenesla nazaj na zavarovalca v tistem obsegu, v katerem jih mora zavarovatelj nadomestiti zavarovalcu.

Place/Date
Kraj/Datum

Place/Date
Kraj/Datum

Authorized signature of the Policyholder

Company stamp (or company name in capital letters) and signature of an authorised signatory

Podpis in žig zavarovalca

Žig podjetja (ali ime podjetja s tiskanimi črkami) in podpis pooblaščenih oseb

Authorized signature of the bank

Company stamp (or company name in capital letters) and signature of an authorised signatory

Podpis in žig banke

Žig podjetja (ali ime podjetja s tiskanimi črkami) in podpis pooblaščenih oseb